



КОМИССИЯ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ

ДВАДЦАТАЯ СЕССИЯ

ПЕРЕСМОТР ПОДХОДА К РАЗРАБОТКЕ МСФМ – ДАЛЬНЕЙШИЕ ШАГИ

ПУНКТ 6.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

(Подготовлено Председателем КФМ)

- [1] На своем совещании в 2024 году Группа стратегического планирования (ГСП) рассмотрела вопрос "Пришло ли время пересмотреть подход к разработке МСФМ?" Основой для обсуждений послужил документ¹, представленный ГСП Новой Зеландией, в котором та указала на некоторые проблемы, касающиеся удобочитаемости, ясности и удобства использования МСФМ.
- [2] Комиссия на своей 19-й сессии обсудила итоги совещания ГСП 2024 года и вынесла ряд рекомендаций, в том числе более подробно рассмотреть данный вопрос на совещании ГСП в 2025 году, а также поручила Комитету по стандартам (КС) и Комитету по применению и развитию потенциала (КП) подготовить документы с изложением их точек зрения. Всем Договаривающимся Сторонам (ДС) также было предложено представить документы по этому вопросу.
- [3] К совещанию ГСП 2025 года КС, КП, национальные организации по карантину и защите растений (НОКЗР) и региональные организации по карантину и защите растений (РОКЗР) представили в общей сложности 14 документов – рекордное количество в рамках одной темы. ГСП пришла к выводу о целесообразности проведения работы по повышению удобочитаемости и доступности МСФМ ввиду наличия консенсуса по данному вопросу, однако этот процесс не следует торопить, и он не должен привести к ухудшению научной или технической базы МСФМ.
- [4] С итогами обсуждений ГСП можно ознакомиться в докладе² о работе совещания; ключевые выводы для удобства приведены в Приложении 1. Хотя ГСП не согласовала никаких конкретных рекомендаций для КФМ, она подготовила предложения в отношении дальнейших шагов.

Рекомендации

- [5] КФМ предлагается:
 - 1) *постановить* провести с привлечением Обсерватории обследование, в том числе целевые опросы, для сбора дополнительных количественных и качественных данных по вопросу о пересмотре подхода к разработке МСФМ;
 - 2) *постановить* пригласить для участия в работе двух следующих рабочих групп экспертов (РГЭ) по подготовке проектов МСФМ специалиста по удобочитаемости текста на английском языке либо *пригласить* научного редактора для работы над проектами,

¹ 05_SPG_2024_Oct: <https://www.ippc.int/en/publications/93862/>

² Веб-страница ГСП: <https://www.ippc.int/en/commission/strategic-planning-group/>

- подготовленными двумя следующими РГЭ по МСФМ, прежде чем они будут представлены на рассмотрение Комитета по стандартам;
- 3) *поручить* двум следующим РГЭ принять во внимание предложения, сформулированные по итогам совещания ГСП 2025 года, в том числе на основе документов, представленных Комитетом по стандартам и Комитетом по применению;
 - 4) *поручить* Секретариату МККЗР совместно с Комитетом по стандартам и Комитетом по применению разработать рекомендации по повышению удобочитаемости, предназначенные для Комитета по стандартам, Комитета по применению и РГЭ. При необходимости для участия в этом процессе можно привлечь специалиста по удобочитаемости.

Приложение 1. Итоги обсуждений, состоявшихся на совещании ГСП 2025 года

ГСП:

Пришла к выводу о целесообразности проведения работы по повышению удобочитаемости и доступности МСФМ ввиду наличия консенсуса по данному вопросу. При этом следует рассмотреть возможность использования простых методов и привлечения научного редактора на этапе подготовки проектов.

Согласилась с необходимостью дополнительного изучения ситуации и проведения Обсерваторией соответствующего исследования (обследования и целевых опросов) для получения более четкого представления об имеющихся проблемах с пониманием действующих МСФМ, о количестве НОКЗР, испытывающих подобные проблемы, и о МСФМ, в отношении которых эти проблемы наиболее актуальны.

Согласилась с важностью обеспечения возможности одновременной разработки МСФМ и вспомогательных справочных материалов. При этом следует рассмотреть, каким образом предполагалось организовать совместную работу КС и КП в момент учреждения КП в целях одновременной разработки стандартов и вспомогательных справочных материалов. Одним из главных препятствий для этого является отсутствие в бюджете регулярной программы необходимых КП средств, и, как отмечалось на совещании ГСП 2024 года³, эту проблему можно было бы решить путем сокращения членского состава Комитета по стандартам до прежних размеров (15 членов) и предоставления КП сэкономленных таким образом средств.

Приняла решение о том, что при разработке двух следующих проектов МСФМ в экспериментальном порядке может быть применен подход, предусматривающий:

- использование в МСФМ простых формулировок и элементов визуального оформления;
- параллельную разработку и апробирование связанных с ними вспомогательных материалов;
- использование Обсерватории МККЗР и региональных семинаров для сбора отзывов;
- проведение последующего обзора ДС и РОКЗР.

Предложила Секретариату МККЗР совместно с КС и КП подготовить документ, содержащий рекомендации по повышению удобочитаемости.

Предложила включить в План развития следующей Стратегической рамочной программы пункт, посвященный данной теме, с тем чтобы предоставить сообществу МККЗР достаточное количество времени и площадку для: 1) выработки консенсуса по вопросам концептуального характера; 2) определения возможных будущих последствий предлагаемых изменений; 3) создания надлежащего механизма для согласования процессов разработки справочных материалов и МСФМ.

Обсудила и определила меры, которые могут быть приняты незамедлительно для улучшения понимания МСФМ, в том числе:

- отказ от включения в МСФМ приложений;
- отказ от приведения примеров в скобках (например, ...);
- в качестве временной меры – сохранение исключенных из МСФМ справочных материалов в виде документов в формате PDF на Международном фитосанитарном портале (МФП) с указанием ссылки на соответствующий МСФМ и наоборот.

Согласилась с важностью поддержания научной и технической точности МСФМ.

³ [06_SPG_2024_Oct_ISPMs_and_Guidance_UK_paper_2024-10-10.docx](#)